31990R1588

15.6.1990. EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS L 151/1

PADOMES REGULA (EEK, *EURATOM*) Nr. 1588/90
(1990. gada 11. jūnijs)
par tādas statistikas informācijas nosūtīšanu Eiropas Kopienu Statistikas birojam, uz kuru attiecas konfidencialitāte

EIROPAS KOPIENU PADOME,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas Līgumu, un jo īpaši tā 213. pantu,

ņemot vērā Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas Līgumu, un jo īpaši tā 187. pantu,

ņemot vērā Komisijas iesniegto regulas projektu [1],

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu [2],

tā kā, lai ļautu Komisijai veikt pienākumus, kas tai uzticēti Līgumos, jo īpaši saistībā ar iekšējo tirgu, kā tas paredzēts Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas Līguma, še turpmāk "EEK Līguma", 8.a pantā, tai jāsaņem pilnīga un uzticama informācija; tā kā, lai panāktu efektīvu vadību, Eiropas Kopienu Statistikas birojam, še turpmāk "Statistikas birojs", jāsaņem visi valstu statistikas dati, kas vajadzīgi Kopienas statistikas sagatavošanai un nepieciešamās analīzes veikšanai;

tā kā EEK Līguma 5. pantā un Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas Līguma, še turpmāk "*Euratom* Līgums", 192. pantā noteikts, ka dalībvalstīm jāatvieglo Kopienas uzdevumu sasniegšana; tā kā šis pienākums attiecas arī uz visas vajadzīgās informācijas sniegšanu; tā kā konfidenciālu statistikas datu nesaņemšana Statistikas birojam ir ievērojams trūkums Kopienas līmenī, kas rada grūtības sagatavot statistiku un veikt analīzi attiecībā uz Kopienu;

tā kā kopš brīža, kad tiek noteikts, ka Statistikas birojs nodrošina tādu pašu informācijas konfidencialitātes garantiju kā valstu statistikas institūti, dalībvalstīm vairs nebūs iespējams atsaukties uz noteikumiem par statistikas konfidencialitāti;

tā kā šī garantija jau zināmā mērā ir ietverta Kopienas līgumos, jo īpaši EEK Līguma 214. pantā un *Euratom* Līguma 194. panta 1. punktā, kā arī Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumos, un to var pastiprināt ar pienācīgiem pasākumiem atbilstoši šai regulai;

tā kā saskaņā ar EEK Līguma 214. pantu un *Euratom* Līguma 194. panta 1. punktu, Kopienas ierēdņi un pārējie darbinieki pat pēc viņu pienākumu pildīšanas izbeigšanas nedrīkst izpaust informāciju, uz ko attiecas pienākums glabāt dienesta noslēpumus;

tā kā Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumu 17. pantā ierēdņiem tiek lūgts ievērot visu to faktu un informācijas konfidencialitāti, ko tie uzzina savu pienākumu veikšanas laikā vai saistībā ar to; tā kā šis pienākums tiem paliek saistošs arī pēc tam, kad šie ierēdņi izbeidz savu pienākumu pildīšanu;

tā kā ir efektīvi jācīnās ar šīs regulas aizsargātās statistikas konfidencialitātes pārkāpšanu neatkarīgi no tā, kas to pārkāpis;

tā kā par tādu noteikumu pārkāpumiem, kas ir saistoši Statistikas birojā strādājošiem ierēdņiem un pārējiem darbiniekiem, kuri izdarīti tīši vai aiz nolaidības, attiecīgajām personām piemēro disciplinārsodu un, ja vajadzīgs, kriminālatbildību par dienesta noslēpuma izpaušanu, kā noteikts 12. un 18. pantā Protokolā par privilēģijām un imunitāti Eiropas Kopienās;

tā kā saskaņā ar EEK Līguma 215. pantu un *Euratom* Līguma 188. pantu, Kopiena novērš jebkādu kaitējumu, ko radījušas Kopienas iestādes vai to darbinieki, pildot savus pienākumus;

tā kā šo regulu piemēro tikai to statistikas datu nosūtīšanai Statistikas birojam, uz ko valstu statistikas institūtu kompetencē attiecas statistikas konfidencialitāte, un tā neskar īpašos Kopienas vai valstu noteikumus saistībā ar cita veida informācijas nosūtīšanu Komisijai;

---

[1] OV C 86, 7.4.1989., 12. lpp.
[2] OV C 291, 20.11.1989., 27. lpp.

tā kā šo regulu pieņem, neskarot EEK Līguma 223. pantu, atbilstoši kuram nevienai dalībvalstij nav jāsniedz dati, kuru atklāšanu tā uzskata par pretēju tās būtiskām drošības interesēm;

tā kā saskaņā ar Eiropas Ogļu un tērauda kopienas dibināšanas Līguma 47. pantu Komisija jo īpaši ir pieņēmusi Lēmumu 1566/86/EOTK [1] un atbilstīgi EEK Līguma 232. pantam šī regula šāda veida lēmumus neskar;

tā kā Statistikas konfidencialitātes komitejas izveide atbilstoši šai regulai ir saskaņā ar Padomes Lēmumu 87/373/EK (1987. gada 13. jūlijs), ar ko nosaka Komisijai piešķirto ieviešanas pilnvaru īstenošanas kārtību [2];

tā kā, lai īstenotu šīs regulas noteikumus, un jo īpaši tos, kuru mērķis ir nodrošināt Statistikas birojam nosūtīto konfidenciālo statistikas datu aizsardzību, būs nepieciešami cilvēku, tehniskie un finansu resursi,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

1. Šīs regulas mērķis ir:

— pilnvarot valstu iestādes nosūtīt konfidenciālus statistikas datus Eiropas Kopienu Statistikas birojam (še turpmāk - "Statistikas birojam"),

— garantēt to, ka Komisija veiks visus nepieciešamos pasākumus, lai nodrošinātu šādi nosūtīto datu konfidencialitāti.

2. Šo regulu piemēro vienīgi attiecībā uz statistikas konfidencialitāti. Tā neskar īpašos Kopienas vai attiecīgo valstu noteikumus, kas aizsargā konfidencialitāti, kura nav statistikas konfidencialitāte.

2. pants

Šajā regulā turpmāk norādītos jēdzienus definē šādi:

1) konfidenciāli statistikas dati: dati, ko par konfidenciāliem pasludinājušas dalībvalstis atbilstoši attiecīgās valsts tiesību aktiem vai praksei, kas reglamentē statistikas konfidencialitāti;

2) valsts iestādes: valstu statistikas institūti un citas valstu organizācijas, kas ir atbildīgas par Kopienas statistikas apkopošanu un izmantošanu;

3) informācija par fizisku personu privāto dzīvi: informācija par fizisku personu privāto un ģimenes dzīvi, kā tā definēta dažādu dalībvalstu tiesību aktos vai praksē;

4) izmantošana statistikas nolūkos: izmantošana tikai un vienīgi statistikas tabulu sastādīšanai vai statistikas ekonomiskajai analīzei; šos datus nedrīkst izmantot administratīviem, tiesu vai nodokļu nolūkiem vai apsekojamo vienību pārbaudei;

5) statistiskā vienība: pamatvienība, ko aptver Statistikas birojam nosūtītie statistikas dati;

6) tiešā identifikācija: statistiskās vienības identifikācija pēc tās vārda vai adreses, vai pēc oficiāli piešķirta un publicēta identifikācijas numura;

7) netiešā identifikācija: iespēja noskaidrot statistiskās vienības identitāti savādāk kā 6. punktā norādītajā veidā;

8) Statistikas biroja ierēdņi: Kopienu ierēdņi Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumu 1. panta nozīmē, kuri strādā Statistikas birojā;

9) pārējie Statistikas biroja darbinieki: Kopienu darbinieki Eiropas Kopienu Pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtības 2. līdz 5. panta nozīmē, kuri strādā Statistikas birojā;

10) izplatīšana: datu sniegšana jebkādā formā — ar publikācijām, piekļuvi datu bāzēm, mikrofilmām, pa telefona sakariem utt.

3. pants

1. Valstu iestādes ir pilnvarotas nosūtīt konfidenciālos statistikas datus Statistikas birojam.

2. Nedrīkst atsaukties uz valstu noteikumiem par statistikas konfidencialitāti, lai aizkavētu konfidenciālu statistikas datu nosūtīšanu Statistikas birojam, ja Kopienas tiesību akts, kas reglamentē Kopienas statistiku, paredz šo datu nosūtīšanu.

3. Tādus konfidenciālus statistikas datus par uzņēmumu struktūru un darbību, kas savākti pirms šīs regulas stāšanās spēkā, Statistikas birojam nosūta saskaņā ar dalībvalstīs spēkā esošajiem noteikumiem un praksi par statistikas konfidencialitāti.

Konfidenciālus statistikas datus 2. punkta nozīmē nosūta tā, ka statistiskās vienības nevar tieši identificēt. Tas neizslēdz plašāku nosūtīšanas noteikumu pieļaujamību saskaņā ar dalībvalstu tiesību aktiem.

4. Valstu iestādēm nav pienākums nosūtīt Statistikas birojam datus par fizisku personu privāto dzīvi, ja nosūtītie dati varētu ļaut šīs personas tieši vai netieši identificēt.

[1] OV L 141, 28.5.1986., 1. lpp.
[2] OV L 197, 18.7.1987., 33. lpp.

4. pants

1. Komisija veic visus nepieciešamos normatīvos, administratīvos, tehniskos un organizatoriskos pasākumus, lai nodrošinātu dalībvalstu kompetento iestāžu Statistikas birojam nosūtīto statistikas datu konfidencialitāti saskaņā ar 3. pantu.

2. Šīs regulas 5. pantā minētos aizsardzības pasākumus piemēro:

a) visiem konfidenciālajiem statistikas datiem, kuru nosūtīšanu Statistikas birojam paredz Kopienas tiesību akti, kas reglamentē Kopienas statistiku;

b) visiem konfidenciālajiem statistikas datiem, ko dalībvalstis brīvprātīgi nosūta Statistikas birojam.

3. Saskaņā ar 7. pantā paredzēto procedūru Komisija nosaka procedūras konfidenciālu statistikas datu nosūtīšanai Statistikas birojam un šo datu aizsardzības principus.

5. pants

1. Komisija sniedz norādījumus Statistikas biroja ģenerāldirektoram par to, kā nodrošināt tādu datu aizsardzību, ko dalībvalstu iestādes nosūtījušas Statistikas birojam. Tā nosaka kārtību Statistikas biroja iekšējai organizācijai, lai šo aizsardzību nodrošinātu, iepriekš apspriežoties ar 7. pantā minēto komiteju.

2. Statistikas birojam nosūtītie konfidenciālie statistikas dati ir pieejami tikai Statistikas biroja ierēdņiem, un viņi var šos datus izmantot tikai un vienīgi statistikas nolūkos.

3. Komisija īpašos gadījumos un tikai un vienīgi statistikas nolūkiem tomēr var piešķirt piekļuvi konfidenciālajiem statistikas datiem pārējiem Statistikas biroja darbiniekiem un citām fiziskām personām, kas uz līguma pamata strādā Statistikas biroja telpās. Šīs piekļuves procedūras Komisija nosaka saskaņā ar 7. pantā paredzēto procedūru.

4. Statistikas biroja rīcībā esošos konfidenciālos statistikas datus var izplatīt vienīgi tad, ja tie ir apvienoti ar citu informāciju tā, ka statistiskās vienības nav identificējamas ne tieši, ne netieši.

5. Statistikas biroja ierēdņi un pārējie darbinieki, kā arī citas fiziskas personas, kas uz līguma pamata strādā Statistikas biroja telpās, nedrīkst izmantot vai izplatīt šos datus citos nolūkos, kā šajā regulā noteiktie. Šo aizliegumu turpina piemērot arī pēc pārcelšanas citā darbā, darba attiecību izbeigšanas vai aiziešanas pensijā.

6. pants

Dalībvalstis līdz 1992. gada 1. janvārim veic visus nepieciešamos pasākumus, lai novērstu to, ka tiek pārkāpts pienākums saglabāt tādu statistikas datu konfidencialitāti, kas nosūtīti saskaņā ar 3. pantu. Šie pasākumi attiecas vismaz uz pārkāpumiem, kas izdarīti attiecīgās dalībvalsts teritorijā un ko izdarījuši Statistikas biroja ierēdņi vai pārējie darbinieki, un citas fiziskas personas, kuras uz līguma pamata strādā Statistikas biroja telpās.

Dalībvalstis nekavējoties informē Komisiju par veiktajiem pasākumiem. Komisija pārsūta šo informāciju pārējām dalībvalstīm.

7. pants

Izveido Statistikas datu konfidencialitātes komiteju, še turpmāk "Komiteja", kurā ir visu dalībvalstu pārstāvji un kuru vada Komisijas pārstāvis (Statistikas biroja ģenerāldirektors vai viņa iecelta persona).

Komisijas pārstāvis iesniedz Komitejai veicamo pasākumu projektu, kā tas noteikts 4. panta 3. punktā un 5. panta 3. punktā. Komiteja sniedz atzinumu par projektu termiņā, ko priekšsēdētājs nosaka atkarībā no jautājuma steidzamības. Atzinumu pieņem ar balsu vairākumu, kā noteikts Līguma 148. panta 2. punktā, gadījumos, kad Padomei jāpieņem lēmums pēc Komisijas priekšlikuma. Dalībvalstu pārstāvju balsīm Komitejā ir tāda vērtība, kā noteikts minētajā pantā. Priekšsēdētājs nebalso.

Komisija pieņem pasākumus, ko piemēro nekavējoties. Tomēr, ja šie pasākumi nav saskaņā ar Komitejas atzinumu, Komisija tos nekavējoties iesniedz Padomei. Šādā gadījumā:

— Komisija atliek attiecīgo pasākumu piemērošanu uz trīs mēnešiem no iepriekšminētās iesniegšanas dienas,

— Padome ar kvalificētu balsu vairākumu var pieņemt atšķirīgu lēmumu pirmajā ievilkumā minētajā termiņā.

Komiteja pieņem savu reglamentu.

8. pants

Komiteja izskata jautājumus, ko saistībā ar šīs regulas īstenošanu tai vai nu pēc paša ierosmes, vai pēc kādas dalībvalsts pārstāvja lūguma iesniedz Komitejas priekšsēdētājs.

9. pants

Šī regula stājas spēkā trešajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Luksemburgā, 1990. gada 11. jūnijā

Padomes vārdā —

priekšsēdētājs

A. REYNOLDS